

Gefahrenhinweise



Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

D

Allgemeine Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des instabus-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch instabus-Schulungen werden zum Verständnis der Installation vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software. Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie aktuell im Internet unter www.berker.de.

Montage (Abb.A)

Der Tastsensor ist bereits über die Kunststoff-Abdeckung **5** ohne Design-Abdeckung bedienbar; die Kappe dient dem Schutz der Elektronik und darf nicht entfernt oder überstrichen werden.

Um die Design-Abdeckung vor Beschädigung oder Verschmutzung zu schützen, montieren Sie diese ggf. erst nach Abschluss aller Bautätigkeiten.

- Stecken Sie die Grundplatte **1** auf den Unterputz-Busankoppler auf. Die Kontaktierung erfolgt über die Anwenderschnittstelle **3**.
Optional können Sie einen Beschriftungsrahmen **6** unter der Grundplatte fixieren.
- Befestigen Sie die Grundplatte mit den vormontierten Schrauben **2** am Tragring des Unterputz-Busankopplers.
- Zur Komplettierung rasten Sie die Design-Abdeckung **4** auf die Grundplatte **1** auf. Die Markierung "Top" auf der Innenseite der Design-Abdeckung muss dabei oben liegen.

Demontage:

Ziehen Sie die Design-Abdeckung **4** von der Tastsensor-Grundplatte **1** ab und gehen Sie weiter in zur Montage umgekehrter Reihenfolge vor.

Technische Daten

Versorgung	über UP- Busankoppler
	21– 32 V DC
Anschluss Anwenderschnittstelle (AST):	2 x 5 polig
Umgebungstemperatur :	-5 °C bis +45 °C
Lager-/Transporttemperatur :	-25 °C bis +70 °C
Schutzart :	IP 20
Schutzklasse :	III

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen. **Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:**

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: 0 23 55 / 905-0
Telefax: 0 23 55 / 905-111

Hazard information



Important! Electrical devices should be installed and connected only by a qualified electrician. This includes observation of all applicable accident prevention regulations. Disregard of the installation instructions can lead to damage to the device, fire or other hazards.

GB

General system information

This device is a product of the instabus EIB system and conforms to the EIBA guidelines. Detailed technical knowledge gained by instabus training is necessary for correct understanding of how to install the device.

The device functions as programmed by the software. Detailed information on which software can be loaded and which functionality it will yield, together with the software itself, can be found in the manufacturer's product database.

Planning, installation and commissioning of the device are performed with the aid of software certified by the EIBA. The product database and technical descriptions can currently be found on the Internet under www.berker.com.

Mounting (fig. A)

The push button is ready for use through the plastic cover **5** without the design cover fitted; the cap is to protect the electronics and must not be removed or painted over.

To protect the design cover against damage and dirt, do not fit it until all building work has been completed.

- Plug the baseplate **1** on to the flush-mounted bus coupling unit. The contacts will be established via the physical external interface **3**. Optionally a legend frame **6** can be fitted under the baseplate.
- Using the pre-fitted screws **2**, fit the baseplate **1** to the support ring of the flush-mounted bus coupling unit.
- Finally, click the design cover **4** on to the baseplate **1**, making sure that the legend "Top" on the inner face of the design cover is at the top.

Removal:

Pull off the design cover **4** from the push button baseplate, **1** and proceed in the reverse order to mounting.

Technical data

Supply	via flush-mounted bus coupling unit
	21– 32 V DC
Connection to physical external interface (PEI):	2 _ 5-pin
Ambient operating temperature range:	-5 to +45°C
Storage / transport temperature range:	-25 °C to +70 °C
Protection:	IP 20
Protection class:	III

Warranty

We offer warranty in accordance with statutory provisions. **Please return the device postage paid, with a description of the fault, to our customer service centre:**

Berker GmbH & Co. KG

Dept. Service Centre
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Phone: +49 23 55 / 905-0
Fax: +49 23 55 / 905-111

Gevenaanawijzingen



Let op! De inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen door een vakkundige elektricien worden uitgevoerd. Daarbij moeten de geldende ongevallenpreventievoorschriften in acht worden genomen.

Bij niet-inachtname van de installatieaanwijzingen kunnen beschadigingen van het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan.

NL

Algemene systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het instabus-EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkenis door instabus-scholingen worden ter begrip van de installatie als vanzelfsprekend beschouwd.

De functie van het apparaat is softwareafhankelijk. Gedetailleerd informatie, welke software kan worden geladen en welke functieomvang hierdoor ontstaat alsmede de software zelf staat vermeld in de productdatabank van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat vinden met behulp van door de EIBA gecertificeerde software plaats. De productdatabank en de technische beschrijvingen vindt u actueel in het internet onder www.berker.com.

Montage (afb. A)

De drukoetsensor is reeds via de kunststof afdekking **5** zonder design-afdekking te bedienen; de kap dient ter bescherming van de elektronica en mag niet worden verwijderd of geverfd.

Om de design-afdekking tegen beschadiging of verontreiniging te beschermen, monteert u deze evt.. pas na de beëindiging van alle bouwwerkzaamheden.

- Steek de grondplaat **1** op de inbouw buskoppeling. De contactering gebeurt dan via de gebruikersinterface **3**.
- Bevestig de grondplaat **1** met de voormonteerde schroeven **2** op de draagring van de buskoppeling.
- Ter completering vergrendelt u de design-afdekking **4** op de grondplaat **1** De markering "Top" aan de binnenkant van de design-afdekking moet daarbij boven liggen.

Demontage:

Trek de design-afdekking **4** van de drukoetsensor-grondplaat **1** af en ga verder te werk in de omgekeerde volgorde van de montage.

Technische gegevens

Voeding	via UP- buskoppeling
	21– 32 V DC
Aansluiting gebruikersinterface :	2 x 5 polig
Omgevingstemperatuur :	-5 °C tot +45 °C
Opslag-/transporttemperatuur :	-25 °C bis +70 °C
Soort bescherming :	IP 20
Beschermklasse :	III

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen. **Stuur het apparaat franco met een beschrijving van de fout aan onze centrale klantendienst:**

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefoon: +49 23 55 / 905-0
Telefax: +49 23 55 / 905-111

Advarsler



OBS! Installasjon og demontering av elektriske apparater må kun utføres av elektrofagfolk. Forskriftene til forebygging av ulykker (HMS-forskriftene fra Arbeidstilsynet) må overholdes under slike arbeider.

Dersom instruksene til installasjon ikke overholdes, kan det oppstå skade på apparatet, brann eller andre farer.

N

Generell systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt som faller inn under inntabus-EIB-systemet og tilfredsstillere EIBA-direktivene. Detaljerte fagkunnskaper som er tilegnet ved hjelp av instabus-kurser forutsettes for at brukeren skal forstå installasjonen.

Apparatets funksjon er programvareavhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lastes opp og hvilket funksjonsomfang som oppnås når dette gjøres samt informasjon om selve programvaren finner du i produsentens produkt-databank. Planlegging, installasjon og igangsetting av apparatet gjøres med hjelp av en programvare som er sertifisert av EIBA. Produktdatabanken og de tekniske beskrivelsene finner du nå i Internett under www.berker.com.

Montering (illustr. A)

Tastensoren kan allerede betjenes via plastdekselet **5** uten design-dekselet, kappen er satt på for å beskytte elektronikken og må ikke fjernes eller males/lakkeres over.

For å beskytte design-dekselet mot skade eller smuss, bør denne helst ikke monteres før etter at all byggevirk-somhet er avsluttet.

- Sett fundamentplaten **1** på den innfelte busstilkopleren. Kontakten opprettes over brukergrensesnittet **3**. Som alternativ kan du fikserer en påskriftramme o under fundamentplaten.
- Fest fundamentplaten **1** med de formonterte skruene **2** på den innfelte busstilkoplerens bæring.
- Til slutt smekkes design-dekselet i lås **4** på fundamentplaten **1**. Markeringen "Top" på design-dekselets innside må da ligge øverst.

Demontering:

Trekk design-dekselet **4** fra tastsensor-fundamentplaten **1** og fortsett demonteringen i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet for installasjonen.

Tekniske data

Forsyning	over UP- busstilkopler
	21– 32 V DC
Port anvendergrensesnitt :	2 x 5 pols
Omgivelsestemperatur :	-5 °C til +45 °C
Lager-/transporttemperatur :	-25 °C til +70 °C
Beskyttelsesart :	IP 20
Beskyttelsesklasse :	III

Garanti

Vi gir garanti i henhold til lovfastede bestemmelser. **Vennligst send apparatet portofritt og med en beskrivelse av feilen til vår sentrale kundeserviceavdeling:**

Berker GmbH & Co. KG

Avd. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle/Tyskland
Telefon: +49 23 55 / 905-0
Telefaks: +49 23 55 / 905-111

Indicaciones de seguridad



¡Atención! El montaje de equipos eléctricos debe confiarse únicamente a electricistas profesionales. Durante el montaje, deberán cumplirse las disposiciones vigentes sobre prevención de accidentes.

De no cumplirse las indicaciones de seguridad, pueden aparecer daños en el aparato, así como peligro de incendio y otros riesgos.

E

Información general del sistema

Este aparato es un producto del sistema de instabus EIB y cumple con las directrices EIBA. Para una mejor comprensión de la instalación, deberá disponerse de conocimientos técnicos adquiridos en cursos de formación instabus.

El funcionamiento del aparato se realiza en base a un software. Las informaciones detalladas acerca de qué software puede ser cargado y cuál es el paquete de funciones que se obtiene con él, así como las informaciones acerca del propio software, están disponibles en la base de datos de productos del fabricante.

La planificación, instalación y puesta en servicio del aparato se realiza con la ayuda de un software certificado por EIBA. La actual base de datos de productos y las descripciones técnicas se pueden consultar en Internet en la página www.berker.com.

Montaje (fig. A)

El sensor táctil se puede operar a través de la tapa de plástico n sin diseño. Ésta sirve para proteger la electrónica y no podrá ser retirada ni pintada.

Para proteger la tapa con diseño de posibles daños o suciedad, deberá montarse tras finalizar los trabajos de construcción, si se da el caso.

- Montar la placa base **1** sobre el acoplador de bus empotrado. El empalme se realiza a través de la interfaz de usuario **3**. Si lo desea, puede fijar un marco de rotulación o por debajo de la placa base.
- Fijar la placa base **1** con los tornillos premontados **2** en el anillo de retención del acoplador de bus empotrado.
- Por último, encajar la tapa con diseño **4** en la placa base **1**. La marca "Top" en la cara interior de la tapa con diseño deberá quedar en la parte superior.

Desmontaje:

Extraer la tapa con diseño **4** de la placa base del sensor táctil **1** y desmontar el aparato siguiendo los pasos indicados para el montaje en orden inverso.

Datos técnicos

Alimentación	a través de acoplador de bus empotrado
	21– 32 V CC
Conexión interfaz de usuario:	2 x 5 polos
Temperatura ambiente:	-5 °C a +45 °C
Temperatura de almacenaje/transporte:	-25 °C a +70 °C
Protección:	IP 20
Clase de protección:	III

Garantía

La empresa ofrece garantía en el marco de las disposiciones legales aplicables.

Envíe el aparato sin franqueo con una descripción del fallo detectado a nuestro servicio postventa central.

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Teléfono: +49 23 55 / 905-0
Fax: +49 23 55 / 905-111

A

